

fotoromàn eun patoué

dapertotte

NUMÉRO 1
SÉTEMBRE
2011

téatre dapertotte

RÉALIZOÛ PE L'ASSÉSORÀ DE
L'ÉDUCACHÓN É DE LA QUEULTEUA
DE LA RÉJÓN OTONOMMAVAL D'OUSTA

La fôse d'espréchón é lo caratéo universel di patoué son de-z-éléman que n'én apprèi : eungn effé, de prèdji di veladzo, reflè de la sosiétoù agro-pastorala tradéchonella, lo patoué l'é eun trèn de viin eun mouayén de comunicachón efficace é performàn, pe arei a prèdji eun tcheu le doméne di savèi.

Aprì eunna remarcabla produchón littérea deun le doméne de la poézeuye, de la proza, de la conta, di téatro, feunque di romàn, lo patoué areue pe lo premi cou i fotoromàn, avouì la collaborachón di compagni de la Fédérachon valdoténa di téatro populéro.

Son de conte prèize de la trase de pise prézéntéye a l'ocajón di Printemps théâtral di 2011, avouì lo suppoò di fotografeuye prèize i tén de tsaque reprézéntachón. Vouluya pe l'Assessorà de l'éducachón é de la queulteua de la Réjón otonoma Val d'Ousta, seutta inisiativa s'eunsèrèi deun lo cadre de sa poleteucca queulterella a faveue di patoué, lénva di queue di Valdótén. Dze si fran contén de prézènti seutta noua produchón i gran pebleuque é, eun particuilli, i petchou letteue a qui si premi numéó l'é dédià.

LAURENT VIÉRIN
ASSESEUE A L'ÉDUCACHÓN É A LA QUEULTEUA
DE LA RÉJÓN OTONOMA VAL D'OUSTA

dedeun si numéó

La Péгна Rigolada Le Barbyì de Couliye...

La Péгна Rigolada vo prézente, avouì tchica de modernitoù, « il barbiere di Siviglia », eunna dzenta é drola istouare d'amour.

Lé Fripón Zou-Zou lo joueur dé cazou.

Zou-Zou lo joueur dé cazou y a rézolù lo problème di ra é lo santeucco y é scapó avoué lé seu é l'avin-ì di minó.



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura



Federachon
VALDOTÉNA
**TEATRO
POPULERO**

Compagnì de si numéro

Compagnì de théâtre La Pégna Rigolada

La coumpagnì de théâtre « La Pégna Rigolada » comme lo di lo noun mimo, l'è compozayé de mèinou de Dzegnoué d'Arpoueuille.

Nèisiya l'an 2000 avoui l'euntenchouèn de crèi de nouo-z-atteue pe bailli eunna continuachouèn a la coumpagnì di grou de la « Rigolada », i dzoo de voueu l'è seurtoù eunna di pocca occajouèn pe sisse dzoun-io de prèdji euntre leue eunna lenva que eumplèyoun pami tcheu le dzoo.



Compagnì de théâtre Lé Fripón

« Lé Fripón » i son l'avin-ì d'én-a queulteua téatrala qu'i pousse ché rai dedén la téra dé Votornéntse dé la fén di-z-àn 50. Sétta tradéchón y a vu pasà bièn dé jenérachón é teteun i contén a mantin-ì la chén-a vitalitò é frècheur fran perqué i fé par dou patrimouane jenétique di Votornén.

Projet éditorial
2011 © ARSENALE s.n.c.
Pépièrre d'entreprise, Espace Aoste
24, rue des Travailleurs Victime du col du
11100 Aoste - T. 0165 305534 F. 0165 30
studioarsenale.com - info@studioarsenale.com

Photographies
Francesca Alti
francesca@studioarsenale.com
Sabrina Vairetto
sabrina@studioarsenale.com

Projet graphique
Davide Bongiovanni
davide@studioarsenale.com

Textes
Luciana Casassa
Gabriella Farcoz
Nelly Bedetti
Paul Vallet
Fédérachon Valdôténa
di téatro populèro

Révision des textes
Lo Guetset Leungueusteucco
de l'Assessorà de l'educachón
é de la queulteua de la Réjón
otonomma Val d'Ousta

Révision des textes en français
**Office de promotion de la langue
française de la Région autonome
Vallée d'Aoste**

Impression
Tipografia MUSUMECI Spa



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Assesseue a l'educachón
é a la queulteua
Laurent Viérin

Tous droits réservés. Aucune
partie de cette publication ne peut
être reproduite, intégralement ou
partiellement, mémorisée dans un
système de recherche d'informations
ou transmise, sous quelque forme
ou par quelque moyen que ce soit
(électronique, mécanique, photocopie
ou autre) sans l'autorisation
écrite des auteurs.

fotoromàn eun patoué
dapertotte
t éâtre dapertotte

NUMÉRO 1
SÉPTEMBRE
2011